



Cellacare® Gilchrist Sling Classic

Schultergelenkorthese

Orthèse pour l'articulation de l'épaule

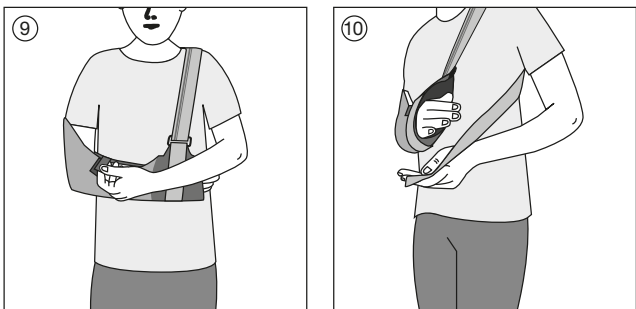
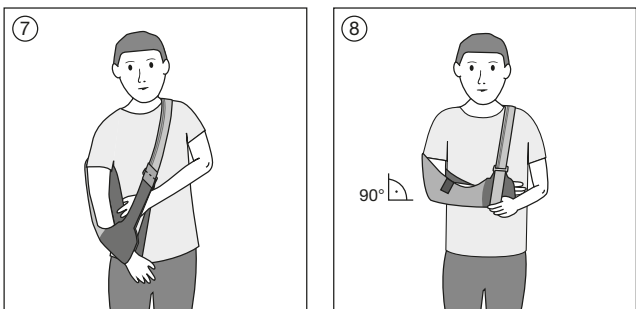
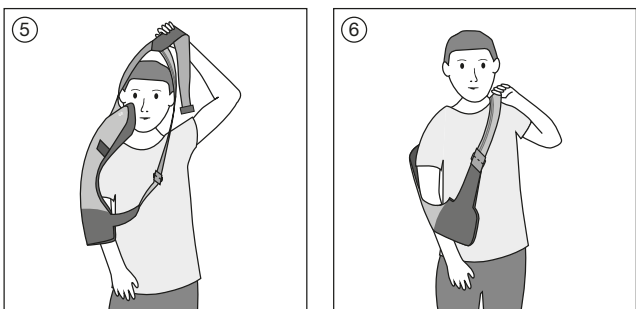
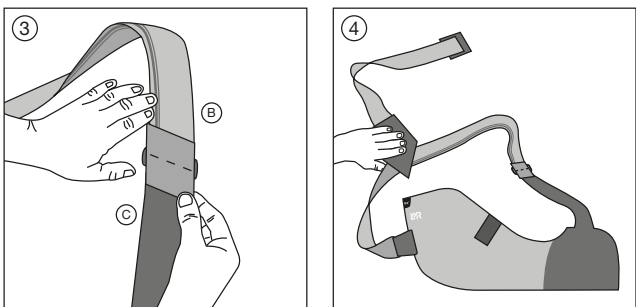
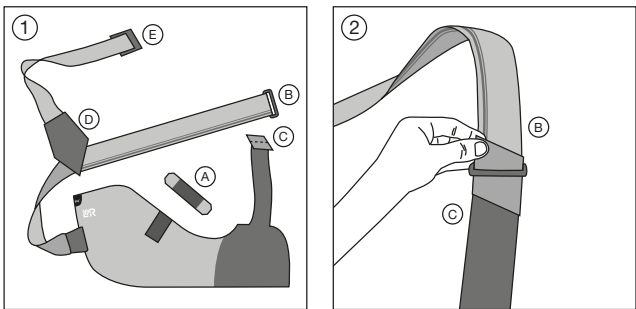
Shoulder joint orthosis

Órtesis para la articulación del hombro

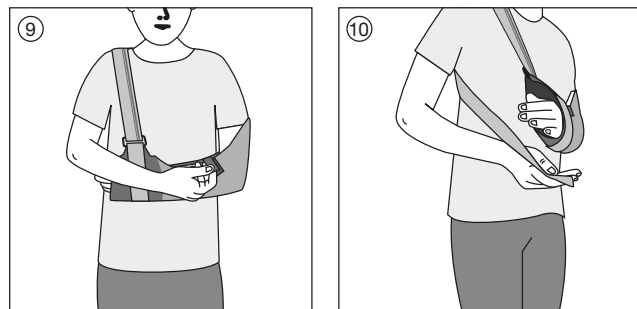
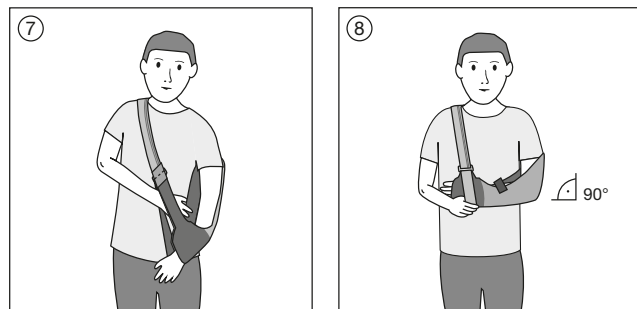
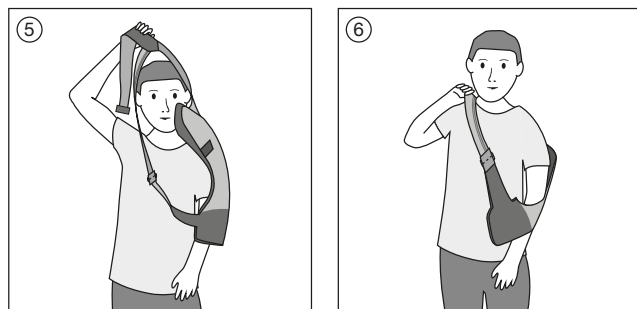
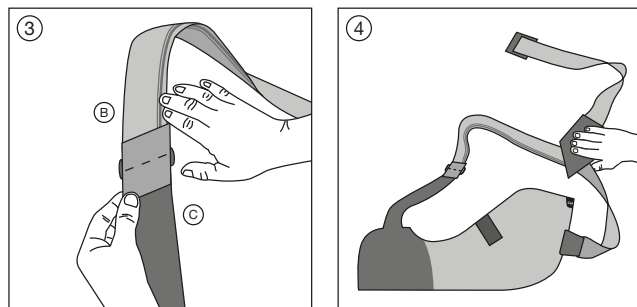
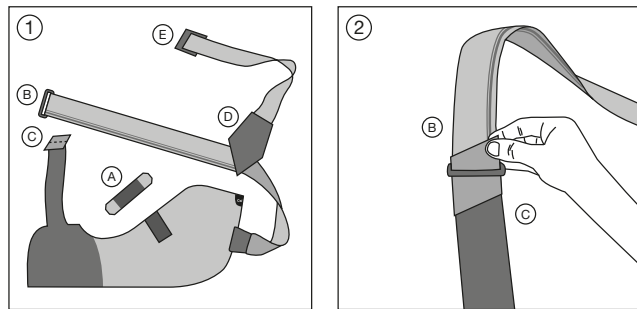
Ortesi per l'articolazione della spalla

Orthese voor het schoudergewricht

rechts / right



links / left



de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Gilchrist Sling Classic ist eine Orthese zur Ruhigstellung der Schultergelenke und des Arms. Die Orthese kann am rechten oder linken Arm getragen werden.

Produktzusammensetzung:

Polyamid, Polyester, Polyurethan, Baumwolle, Polyoxymethylen, Elastan

Zweckbestimmung:

Orthese zur Immobilisierung der Schultergelenke und des Arms in definierter Position

Indikationen:

- Akute schmerzhafte Muskel- und / oder Sehnenverletzungen an Schulter und Oberarm
- Posttraumatische und / oder postoperative Immobilisierung von Schulter und Oberarm bei:
 - Subluxation, Luxation, Zerrung oder Prellung
 - Akuter Schulterinstabilität
- Muskel- und / oder Sehnenverletzung
- Chirurgischem Eingriff an Sehnen und Bändern im Bereich von Schulter und Oberarm
- Ellbogenverletzungen
- Lähmung der oberen Extremitäten

Kontraindikationen:

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Gilchrist Sling Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Gilchrist Sling Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Cellacare® Gilchrist Sling Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung des Klettverschlusses. Um dies zu vermeiden, sollte der Klettverschluss immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Cellacare® Gilchrist Sling Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Vorbereitung:

1. Das Anlegen von Cellacare® Gilchrist Sling Classic sollte im Stehen erfolgen. Die Orthese ist sowohl am rechten als auch am linken Arm einsetzbar. Zur Einrichtung der Orthese für den jeweiligen Arm folgen Sie bitte den entsprechenden Bildern.
2. Entnehmen Sie die Orthese der Verpackung. Entfalten Sie die Orthese und lösen Sie die Klettverschlüsse der Gurte und des Verbindungsteiges (A).
3. Breiten Sie die Orthese genau wie in der Abbildung dargestellt vor sich aus (Abb. 1).
4. Nehmen Sie die Schnalle (B), heben Sie die Schnalle leicht an und führen Sie diese über den Klettverschluss (C) (Abb. 2). Ziehen Sie den Ihnen zugewandten Teil des Klettverschlusses von unten durch die Schnalle, sodass er nicht mehr herausrutschen kann (Abb. 3).

Anwendung:

1. Greifen Sie die Orthese an dem Verbindungselement (D) der Gurte (Abb. 4) und drehen Sie die Orthese einmal, sodass sich der breitere Teil der Orthese (Ellenbogenbereich) zum Ellenbogen des verletzten Arms hin orientiert.
2. Führen Sie das Verbindungselement (D) über Ihren Kopf und die verletzte Schulter (Abb. 5 und Abb. 6).
3. Legen Sie den verletzten Arm in die Schlinge (Abb. 7). Rutschen Sie mit dem Ellenbogen soweit wie möglich in die Schlinge.
4. Ziehen Sie den Klettverschluss (C) weiter durch die Schnalle (Abb. 8) und platzieren Sie ihn so auf der Orthese, dass Ihr Ellenbogengelenk in etwa im 90 Grad Winkel positioniert ist.
5. Nehmen Sie den Verbindungsteig mit den Klettverschlüssen (A). Schließen Sie damit die Armschlinge, indem Sie dieses auf den dafür vorgesehenen Klettflächen über dem Unterarm platzieren (Abb. 9).
6. Greifen Sie das freie Gurtende (E) hinter Ihrem Rücken und ziehen Sie es unter der Achsel hindurch nach vorne. Bringen Sie den Gurt unterhalb Ihrer Hand auf der Orthese an (Abb. 10).
7. Prüfen Sie den Sitz der Orthese. Achten Sie darauf, dass die Gurte flach aufliegen und nicht verdreht sind. Bei Bedarf korrigieren Sie die Trageposition durch Anpassung mit Hilfe der Klettverschlüsse.

Pflegeempfehlung:

Maschinenwäsche bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Gilchrist Sling Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Schließen Sie die Klettverschlüsse und verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz. Reinigen Sie die Klettverschlüsse regelmäßig, um zu gewährleisten, dass sie ihre Hafteigenschaft behalten und um die Wirksamkeit des Produkts sicherzustellen.

Lager- und Transportbedingungen:

Cellacare® Gilchrist Sling Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance :

Cellacare® Gilchrist Sling Classic est une orthèse pour l'immobilisation des articulations de l'épaule et du bras. L'orthèse peut être portée sur le bras droit ou gauche.

Composition du produit :

polyamide, polyester, polyuréthane, coton, polyoxyméthylène, élasthanne

Utilisation prévue :

orthèse pour l'immobilisation des articulations de l'épaule et du bras dans une position déterminée

Indications :

- lésions douloureuses aiguës des muscles et/ou des tendons au niveau de l'épaule et du haut du bras
- immobilisation posttraumatique et/ou post-opératoire de l'épaule et du haut du bras en cas de :
 - subluxation, luxation, élévation ou contusion
 - instabilité aiguë de l'épaule
 - lésion des muscles et/ou des tendons
 - intervention chirurgicale au niveau des tendons et des ligaments dans la région de l'épaule et du haut du bras
 - lésions du coude
- paralysie des extrémités supérieures

Contre-indications :

- allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :

des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Cellacare® Gilchrist Sling Classic doit être uniquement porté sur avis médical. Lors du premier emploi, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation du produit.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Gilchrist Sling Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Gilchrist Sling Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration de la fermeture auto-agrippante. Pour éviter une détérioration prématurée, la fermeture auto-agrippante doit toujours être fermée, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Gilchrist Sling Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation :

Préparation :

1. La pose de Cellacare® Gilchrist Sling Classic doit être réalisée de préférence debout. L'orthèse peut être portée sur le bras droit ou gauche. Pour la mise en place de l'orthèse sur le bras, suivre les illustrations correspondantes.
2. Sortez l'orthèse de son emballage. Déployez l'orthèse et détachez les fermetures auto-agrippantes des sangles et de la pièce de raccordement (A).
3. Étalez l'orthèse devant vous exactement comme indiqué sur l'illustration (III. 1).
4. Saisissez la boucle (B), soulevez-la légèrement et placez-la au-dessus de la fermeture auto-agrippante (C) (III. 2). Faites passer la partie avant de la fermeture auto-agrippante par la boucle par le bas, de manière à ce qu'elle ne puisse pas glisser (III. 3).

Application :

1. Saisissez l'orthèse par l'élément de raccordement (D) de la sangle (III. 4) et tournez l'orthèse une fois, de sorte que la partie la plus large de l'orthèse (partie du coude) soit orientée vers le coude du bras lésé.
2. Faites passer l'élément de raccordement (D) par-dessus votre tête et l'épaule lésée (III. 5 et III. 6).
3. Placez le bras lésé dans l'écharpe (III. 7). Glissez votre coude dans l'écharpe aussi loin que possible.
4. Continuez à faire glisser la fermeture auto-agrippante (C) dans la boucle (III. 8) et placez-la sur l'orthèse de sorte que l'articulation de votre coude soit positionnée à un angle d'environ 90 degrés.
5. Prenez la pièce de raccordement avec les extrémités de fermetures auto-agrippantes (A). Fermez l'écharpe avec ces dernières en les plaçant sur les surfaces auto-agrippantes prévues à cet effet, situées au-dessus de votre avant-bras (III. 9).
6. Saisissez l'extrémité libre de la sangle (E) située derrière votre dos et tirez-la vers l'avant en la faisant passer sous votre aisselle. Placez la sangle sur l'orthèse au niveau de la partie située au-dessus de votre main (III. 10).
7. Assurez-vous que l'orthèse est correctement positionnée. Veillez à ce que les sangles soient bien à plat et ne soient pas vrillées. Si nécessaire, corrigez la position de l'orthèse à l'aide des fermetures auto-agrippantes.

Instructions d'entretien :

Lavage en machine à 30 °C (délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Gilchrist Sling Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser, ni nettoyer à sec. Fermez les fermetures auto-agrippantes et utilisez si possible un filet à linge. Nettoyez régulièrement la zone auto-agrippante pour qu'elle conserve son adhérence et assure ainsi l'efficacité du produit.

Conditions de conservation et de transport :

Cellacare® Gilchrist Sling Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.



